

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Szerkesztőség:
Főter., Hermann-udvar 1. emelet.
a külső folyóron.

Bérmintelen leveleket csak ismeri
kezől fogadunk el.
Kéziratokat vissza nem küldünk

Kiadóhivatal:
Főter., a törvényszék melletti Nemmann-
háznak utózára nyíló helyiségben.

Hirdetéseket díjazás szerint.
Egyes szám 5 kr. ünnep- és vasárnap
utáni szám 3 kr.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is

Előfizetési árak:
Helyben házhoz hordva:

Egész évre 12 frt.
Fél évre 6 " "
Negyedévre 3 " "
Egy hónapra 1 " "

Vidékre postán küldve:

Egész évre 14 frt. — kr.
Fél évre 7 frt. — kr.
Negyedévre 3 frt 50 kr.
Egy hónapra 1 frt 20 kr.
Hirdetéseket helyben fizetendők.

Arad, szept. 5.

A kérdés kérdése a bolgár-ügyben, hogy lemond-e Sándor fejedelem a trónról, vagy hallgat a népre, a hadseregére és marad.

Az európai diplomácia közvetve, kétségtelenül tudtára adta, hogy jó néven veszi tőle, ha teljesíti a császár kívánságát és meggyűlölt küzdelmeinek dicsőséges színhelyéről.

A bolgár nép és a hadsereg kéri, hogy ne hagyja el, mert Bulgária jövőjét csak tőle várja.

Alább egy táviratunk kétségtelennek mondja, hogy a fejedelem a legközelebbi napokban elhagyja Bulgáriát, lemondása felett egy Tirnovába összehívandó nemzetgyűlés fog határozni.

A lemondás ténye még nem constatálható ugyan de valószínűségben újra nyert.

Ha a fejedelem lemond, ennek már következménye alig lesz.

A bolgár nép mely ily czudar morált lát egy hős fejedelem sorsából, elfelejt lelkesedni s még talán a gyűlöletet is nevelésnek fogja találni. Ezután már csak a cynismus közönye következhetik.

Tiszta Kálmán miniszterelnök eredeti dispositionnak megfelelőleg ma este fog Budapestre érkezni.

Legfelsőbb elismerés a honvédségnek A király Ő Felsége a következő legfelsőbb kérésrel intézte J. o. z. s. e. főherceghez, mint a magyar kir. honvédség főparancsnokához: „Kedves rokonom J. o. z. s. e. főherceg Ur! A Budapest és Szekesfehérvár közt a folyó évből tartó zárhadgyakorlatoknál ismét alkalom volt a magyar honvédség, de különösen a lovasság kielégítő külső kinézéséről, kiképzéséről és hadgyakorlati képességéről meggyőződni.

Megelégedéssel ismerem föl ebben Önnek értelmes befolyásának, valamint a tábornokok és csapatparancsnokok tevékenységének eredményét. Mídonn Önnek ezért legmélyebb köszönetemet nyilvánítom, egyszerűen utasítom, hogy a zárhadgyakorlatokban részvétel összes parancsnokokkal és ugyanezzel a legénységgel is elismerésemet tudassa.

Kelt Budapesten, 1886. évi szeptemberhó 3-án.
Ferencz József, s. k."

Külföld.

A bulgáriai helyszethez érdekes illusztrálás szolgál az előttünk frkvo orosz és német lap-velemények, melyek nagyobbára igen tendenciózus és ellenszenves magatartással vannak Sándor fejedelem iránt. A „Nowoje Wremja” kijelenti: Ha Sándor fejedelem a mi valóság, háborítatlan vonul be Sophiába, egy sürgős kötelessége Oroszországnak őt Sophiából és általában Bulgáriából minél előbb kiberudalni. A „Nowoje Wremja” e szavakkal végzi cikkeit; Mindazt, a mit kormányunk e tekintetben tenni fog, az összes orosz nép lelkes köszönettel és teljes határtalan rokonszennel fogja elfogadni.

Sándor fejedelem pénteken éjjel táviratot kapott Bismarck hercegtől, melyben a cancellár azt tanácsolja, hogy álljon el az összeesküvők megbüntetésétől.

A czár távirata pénteken délelőtt lett ismeretes. A fejedelem még nem határozott, de ha visszalépne, a rend megzavarásától lehetne tartani. A tisztek a visszalépés ellen nyilatkoznak.

A „Norddeutsche Zeitung” már nyilatkozott az orosz czár és a bolgár fejedelem közötti sürgönyváltás fölött. — A bolgár ügy fejlődése — így ír — nem olyan, hogy az ügyet e tárgyban senantós eseménynyé lehetne feljújti. — E pillanatban visszakapta uralkodóját a három millió bolgár, kik, hogy a bolgár államügyminiszter által kiadott s augusztus 24-én kelt jöyzéssel beszélnünk, hangosan követelték visszaazertett souverainnyüket: mint a czár, meg kell várnunk, vajjon mennyiben tartja, azon további óhaját, hogy a fejedelem helyreállításokhoz járuljon.

grából értesítenek, — Sándor fejedelem bevonulását Sophiába jelenek tekintik a bulgáriai polgárháború kiterjedésére. Ezért Oroszország intervenciója elkerülhetetlen. A magyar magnások sophia útját az ellenlélek lapok igen kedvezőtlenül fogadják, s tekintettel Magyarországnak a legutóbbi szerb háború alkalmával tanúsított magatartására azt hangoztatják, hogy ez a magyarok baráti érzelmeinek a magyarak között volt a mellett tanuskodik.*

A „Reichsbote” ellenében, mely a „Norddeutsche Allgemeine Zeitung”-ot az ultramontan és a szabadelvű sajtóval a bolgár-ügyben folytatott polemikájánál tulzással vádolta, a „Norddeutsche Allgemeine Zeitung” a következőket írja: Mi épenséggel nem vádoltuk a „Freisinnige Zeitung” és a „Germania” valamennyi olvasóját, hanem azokat, kik a sajtóban és a birodalmi gyűlésben a német nép egy nagy részét a legkárhözhatóbb munkon telveztetik. Ragaszkodunk azon állításunkhoz, hogy ezek az emberek a német birodalom elleni gyűlöletükben semmiféle eszközzel sem riadnak vissza, hogy Oroszországgal főnnálló barátságos viszonyunkat tönkretegyék és hogy ezzel veszélybe akarkjék sodorni Németországot. Az ultramontan-welf-lengyel liga eszményképe: a lengyel birodalom vagy welf-birodalom, a német birodalom vagy sellette nem valósítható meg. — A szabadelvűek a német birodalom elleni küzdelmükben voltaképpen a birodalmi cancellár ellen küzdelnek s talán meg fogják változtatni politikájukat, ha Bismarck nem lesz többé a birodalom kormányzatának élén. Addig azonban ellenségeskedésük épp oly fenyegető, mint a birodalom többi ellenségei, mert a birodalmi cancellár elleni gyűlölet teljesen elvakította őket. Ezek az elemek, melyek ellenséges érzelmet viselnek a birodalom iránt, utjában állanak nemzeti fejlődésünknek. Nem adjuk föl a reményt, hogy a német választók végre be fogják látni, hogy kihez kell ragaszkodniuk. Elhanyagolják azonban első sorban megkívánatlik, hogy a választók előtt valódi szintűben tüntessük föl a dolgokat.

Legujabb posta.

— Sándor fejedelem sophiai bevonulásától a „N. Fr. Pr.” meg a következőket jelenti:

Az a lelkesedés, melylyel a fejedelem a nép minden rétegét fogadta, le nem írható. Egész Sophiá fel volt lobogozva s a vidékről ezrelék töltte be a nép. Az orosz consulatus kivételével minden ügyvivő épületen fel volt húzva a zászló. Sok ezren köztük előkelő hölgyek vonultak ki már kora reggel a Silitinski-hanhoz, köztük a román, francia és olasz consulok egyruhában, a fejedelem titkár és sok előkelő személyiség. Ide hozták ki a fejedelem kedvenc lovát is pompásan felkantározza. A hantól a diadalívig voltak felállítva a csapatok; öt rumeliata-zászlóval, egy század lovasság s néhány zászly az üdvözlőkre. A diadalívvel a városi hatóság s a spanyol-zsidó híközség küldöttsége foglalt állást. Az ut mentén sok száz nő állott virágokkal és koszorúkkal. 11 óra előtt valamivel érkezett meg a menet. A fejedelem nyolcz kilométernyire a várostól egy parasztházban felöltötte liszruháját s lóraült. A hantól a fejedelem a miniszterek, a főhivatalnokok és hű tiktárai üdvözölték. A csapatok viharos hurrah-kiáltásban törtek ki s sapkáikat lengették. A lelkesedés vad kitérésre perverzöl-perverzöl növekedett. Sándor mélyen meg volt indulva katonái üdvözlése által. Végig lovagolt az arczsel előtt, miattl a zenekarok a nemzeti himnust játszották s az agyuk bombolték. E pillanat örökre feledhetetlen marad a szemtanúk előtt. A fejedelem elragadtatásában megcsókolta Nikolajew hadügyért és M. utkurov parancsnokot. Azalatt a fejedelem testőrsége is megérkezett pompás díszöltönyben s a menet megindult. Elöl egy szakasz csendőseket ment, utána a testőrség, melyet a fejedelem követett a lövőn. Mellette M. utkurov és Popow lovagoltak. Őket ismét a testőrség s a zeneszó mellett haladó ruméliai csapatok követték. A tömeg harsány hurrah-kiáltásokban tört ki s a nők valóságos virágessóval borították el a fejedelemet. A diadalív előtt a zsidó küldöttség vezetője egy üdvözlő feliratot s egy fehérbe öltözött kis leány koszorút nyújtott át a fejedelemnek. A tolongás itte nagy volt, hogy a fejedelem nem is vette észre a városi hatóság képviselőit. Az ut a városon át mejudnem egy óráig tartott a székesegyházig. Itt 18 pap várta a fejedelemet Kyrillos metropolita vezetése

* A magyar magnások útját nem lehet politikai jelzőnek tekinteni. Az semmi egyéb nem volt, mint egy turista-kirándulás. Szerk.

alatt, ki koronával fején, a szentséggel kezében fogadta az uralkodót a templom bejáratánál. A fejedelem megcsókoltván a szentséget, a számára elkészített mezeiüdvényre ment s állva maradt a szertartás alatt. Mellette a testőrség tiszteje és Nikolajew hadügyért. A nagy mise után a metropolita az iconvitáshoz lépett. Sándor fejedelem felé fordult s hozzá a következő beszédet intézte:

„Hála legyen Istennek, hogy visszajöttél te, a ki az országunk hirt és dicsőséget szerzettél, te, a ki oly uralkodó vagy, hogy bármily nép büszkeséggel nézne rád. Te veled van a nép, veled él és hal néped szeretete. Adja Isten, hogy kérésünk meghallgatásak és hogy szerencsésben élhessünk együtt tovább.” Sándor, láthatólag meghatva e szavak által, mélyen meghajlotta magát a metropolita előtt. A percz ünneplés után megragadott minden kedélyt s néhány pillanatig mély és szent nyugalom uralkodott, mire egy más pap lépett elő s messzeszólag hangon háromszor eléjt kiáltott Sándorra, és a jelenlétük lelkesedést káltottak utána. Miután mindez megtörtént s elhangzott az „amen” is, a fejedelem felszállt trónjáról s megcsókolta a keresztet, melyet a metropolita nyújtott elébe, ezután pedig a metropolita. A székesegyházból a fejedelem a nép örömmüjengésére közegett a Sándor-térre, a fejedelemi palota elé lovagolt, a hol a katonaság elvonult előtte. Egy félóra mulva végre a fejedelem bevonult Sophiába udvarába, a melyet két héttel ezelőtt egy más ajton oly ritka körülmények között hagyott el. Itt voltak a diplomatiai testület tagjai. Az orosz és a német consul távollétük által tündökölték: Burián, az osztrák-magyar főconsul frankban, a többi consul pedig egyruhában jelent meg.

A palota udvarán az összes tisztek foglaltak állást. Egy fiatal tiszt lépésel, azzal a jelentéssel, hogy a tisztek üdvözlőni kívánják a fejedelemet. Sándor meghatóttan kezett fogott mindéglyekkel; ekkor előlépett egy rumeliota katonája s jelentette, hogy társai nevében üdvözi Ő Felséget. Hasonló jelentést tett egy tengerésztiszt is. Dobpergés és zeneszó közt lépte a fejedelem, miután meg a diplomatákat üdvözölte, a konakba. A pecsétet csak most vették le az ajtóról. A konakban minden ugy maradt, a mint a fejedelem azt elhagyta. A termekben fogadta a fejedelem a kormányt és a városi képviselőt tagjait azután visszavonult, hogy kipihenje magát. A fejedelem arczán fájdalmas vonás vehető észre. A konakra felhúzták a fejedelemi lobogót.

A legujabb tudósítások szerint Sophiában, Tirnovában, Widdinben és Plewánban hadi-törvényszékek működnek. A widdini helyőrséget Uzunoff őrnagy vezette alatt Sophiába hívták az ottani helyőrség erősítésére. A fejedelem biztonságára új testőrszázad alakítanak. A sophiai rendőrséget teljesea újból szervezik. Az idegen kalandorokat, kik a bolgár székvárosban tömegesen vannak együtt, Sophiából tömegesen fogják kiutasítani.

Orosz úgynökök azt a hirt terjeszték, hogy Sándor fejedelem már gyakran, sőt a szerb-bolgár háború alatt a legalázatosabb táviratokat intézte a czárhoz, a melyek tartalma egyáltalában nem egyezik meg a fejedelem azon nyilatkozataival, a melyeket nyilvánosan tett.

A „Matin” tudósítja, a ki a bolgár fejedelem kísértésben utazott, a következő nyilatkozatokat közli, melyek részint a fejedelemről, részint Stambulowtól származnak: A fejedelem egyáltalában nem táplál illúziókat azon nehézségek iránt, a melyekkel meg kell küzdenie. Mindazáltal, azt hiszi, hogy a czél felé kell tartania. A fejedelem Bulgáriát nem akarja Oroszországtól eltartorítani, a bolgárok azonban szabadok és függetlenek akarnak lenni.

Az összeesküvésről Stambulow a következőket jegyezte meg: Közelítheti ön, hogy a fejedelem amnestiát fog adni az összeesküvőknek, ha ezek kérik azt. A fejedelem elrendelte, hogy megérkezése előtt a haditörvényszékek ne alakuljanak meg. A fejedelem a „Norddeutsche Allgemeine Zeitung” cikkeit az jegyezte meg, hogy nevelésese őt úgy feltüntetni, mint a németek ellenségét, csak azért, mert a lengyelek oly lelkesen fogadták Stambulow hozzáátte: „Az oroszok mindig azt mondják, hogy polgárháború lesz nálunk; ez be is következett, ha az összeesküvők iránt szigorúak lennénk. De mi elnézők leszünk.” Stambulow bizik abban, hogy Oroszország és Sándor közti egyezés jó létre.

A „Journal des Debats” jelentése szerint Berlinben Törökország magatartását a bolgár-kerdesben élénken megemlítik. Törökország ugy cselekszik, mintha már belenyugodott volna, hogy Oroszország karjai közt muljon ki.

Sándor fejedelem Philippopolból való elutazása előtt politikájáról a következőket nyilatkozott: A bolgár korosztály Oroszországtól kaptam, s minden lehető el fogok követni, hogy a czár rokonszennét megnyerjem s a jóviszonyt vele helyreállítsam.

ről határozott ellenzéssel találkozott.

A Bismarck herceg és Giersa közti folytatott értekezlet eredménye formális írásbeli conventio alakjában foglaltatott. E conventio, mely Oroszország és Németország teljes egyetértésével constatálta, uemcsak Bulgáriát, hanem egyéb politikai kérdéseket illetőleg is, az osztrák-magyar kormány kielégítését végett teljes mértékben respontálja Ausztria-Magyarország érdekeit és viszonyait a Balkán-félszigeten. Egy magas állású egyéniség biztosítása szerint a béke legalább két esztendőre biztosítva van.

Az angol külügyminiszterium a napokban az angol nagykövethez jegyzéket intézett, melyben kifejezte, hogy Angliának a legutóbbi bolgár eseményekkel szemben elfoglalt álláspontja nem lehet más, mint az, mely a berlini szerződés és általában a nemzetközi jog szempontjából foly.

Sándor fejedelem a tisztek fogadatlansága kor igen megráztak hangulatban volt és a királyi palota dísztermében megragadott jelenet történt. A tisztekhez, a kiket a diplomatiai kar jelenlétében fogadott a fejedelem, látható fölindultság mellett, miután M. utkurovot és Popowot szívesen megölette és megcsókolta, a következő beszédet intézte: „Köszönöm önöknek, irányomban tanúsított tántorithatatlan hűségüket, a mely az én fájdalmaimat, a mit az árulók által szenvedtem, enyhíti. A czártól mai napon vett távirat szavai szerint én a baha jóletének és fölvirágzásának utjában akadályul szolgálók; hát én nem fogok késni a baha üdvözlő magamat föláldozni.” E szavak, a melyeket könyezve, fudokló hangon mondott, a tisztekre mély hatást gyakoroltak. A perczekig tartó általános megindultság után Popow így válaszolt: „Egyedül te benned látjuk a baha függetlenségének biztosítókát. Tüled nem modulunk utolsó lehetetlenségű.” A fejedelem alig érthető hangon válaszolt: „Semmit sem fogok tenni a hadsereg kívánsága nélkül.” A lelkesedés a városban óráról-órára nagyobb mérvet öltött. Este az egész város fényesen ki van világítva.

Sándor fejedelem a diplomatiai testület jelenlétében fogadta a tiszteket. Megköszönte nekik a bátor magatartást, a melylyel Bulgária becsületét megmentették. A beszéd mélyen meghatóta a jelenlevőket s minden szem könnyezett. Popow városparancsnok kijelentette, hogy a fejedelem lovasgájon cselekedett; Sándor nélkül nincs Bulgária. A fejedelem oly szavakat ejtett ki, a mikből arra lehet következtetni, hogy az orosz részről érkezett hírek pillanatnyira érellyel meglankasztották az egész város. A fölkelő sereg látványa az egész város. A tisztek Macedoniába menekültek. Egy Probenk nevű esch sorfőnök, izgatás következtében letartóztatott. A politikai helyzet igen komoly.

A „Czas”-nak bécsi levelezője arról őrtámit lapját, hogy a bolgár fejedelem környezőkből érkezett hírek szerint, Sándor fejedelem erős kézzel fogja megragadni a gyepit s helyről meg fogja győzni. Kivételről nem fenyeget intervenció. Az orosz czárnak Sándor fejedelemmel szamban tanúsított magaviselete az összes lengyel sajtóban nagy benyomást keltett s Lengyelországnak Bulgária iránti rokonszennét csak még inkább fokozta.

A fejedelem beszéde, melyben visszavonulási szándékát jelentette ki, a következőképen hangzik: „Hét évig dolgoztam Bulgária függetlensége érdekében, és Bulgária érdekében elomoztatásán folytonos gondom különösen a hadseregnek és tisztjeinek volt szemtelve. Csaldomnak gyermekeimnek tekintetem az utóbbiakat. Személyes helyzetem felől meg voltam nyugtatta, midőn ama tisztek által körülveve láttam magam, kik Bulgária dicsőségért vívtak harcainkban kísérőim voltak. (A fejedelem itt könnyekbe tört ki.) Mídonn ama szomorú jelenet zajt hallottam, legelőbb is azt kérdeztem, vannak-e itt csapatok? Ama választ nyertem, hogy vannak, és én meg voltam nyugtatta, mert biztam hadseregomban. Dacára mindezen szerencsétlen eseményeknek, nem esádotam tiszteimben, ők a mozgalmak alatt, melyek elutasítást követtek, a helyzet magaslátára emelkedtek. Hála Popownak és M. utkurovnak (a fejedelem e két tisztet megöleti) a bolgártisztek becsülete ismét helyre van állítva és hű tiszteket látok magam körül, kiket megölcserve hagyhatom el Bulgáriát, mert a rend sehol sem lesz megzavarva. Bármily körülmények közt legyenek is, befolyásomat fel fogom használni Bulgária érdekében és imádkozni fogok Istenhez Bulgáriáért. Leikem mindig tisztjeimmel lesz és hadjárát esetén én leszek az első, a ki kéni fogom, hogy mint önkénytest vegyenek föl. — Végleg nem maradhatsz Bulgáriában, mert a czár nem akarja; mert itt létem ellenkezik Bulgária érdekeivel. — Kénytelen vagyok a tróntól elhagyni. (Popow itt közbeszélt: „Mi mindig Fenséggel voltunk, vagyunk és leszünk! Bátoraság! Előre!”

A fejedelem így folytatta: „Bulgária függetlensége megkívánja, hogy elhagyjam az országot, mert ha azt nem tenném, akkor bekövetkeznék az orosz occupatio. Elutazásom előtt azonban ki akarám kérni a felsőbbtisztek tanácsát s regensséget akarnék létesíteni, mely megvédje a tisztek érdekeit. Mindenesetben számítok a hadseregre!” Pénteken a német, később pedig az orosz diplomatái ügyvivő a fejedelemi palotába ment. Ez utóbbi előtt a fejedelem megröszitö, hogy elhagyta, hogy rövid időn leköszön. Valószínűnek tartják, hogy a regenség alkotását határozzák el és hogy a fejedelem tudatni fogja azon szándékát, hogy két nap alatt elhagyja Sophiát. A helyzet azonban még megváltozhatik. A tisztek közt uralkodó nagy izgatottság újabb bonyodalmat idézhetne elő, ha a fejedelem elutazásában megakadályoztatnék. Semmi körülmények közt sem titkolják el a tisztek, hogy egy orosz küldöttet visszatartásitan szándékoznak. A tisztek újlag gyűlésezet tartanak és határozataikat a fejedelemmel közölni fogják. A város az események dacára nyugodt magatartását megőrizte.

TAVIRAT.

— Sándor fejedelem lemondása. —

Budapest, szept. 5. (Az „Aradi Közlöny” eredeti távirata.) Sándor fejedelem lemondása kétségtelennek tartatik. A fejedelem a napokban hagyja el Bulgáriát. Lemondása felett a Tirnovába összehívandó nemzetgyűlés fog határozni. A fejedelem utódlóját az oldenburgi herceget emlílik.

Az „Aradi Közlöny” előfizetési feltételei:

Helyben házhoz hordva:

Egy évre 12 frt — kr.
Fél évre 6 " "
Negyedévre 3 " "
Egy hónapra 1 " "

Vidékre postai szétküldéssel:

Egy egész évre 14 frt — "
Fél évre 7 " "
Negyedévre 3 " 50 "
Egy hónapra 1 " 20 "

Az előfizetési pénzeket kérjük e hó végig az alóírott kiadóhivatalhoz evezve be küldeni.

Hirdetéseket jutányos áron vétetnek fel.
Arad, 1886. évi szeptemberhóban.
Az „Aradi Közlöny” kiadóhivatala.

NAPTÁR.

Szeptember 6. Hétfő. R. cath. napt. Zakariás pr. Prot. napt. Magnus. Görög-orosz napt. (aug. 25.) Heriaban. Nap kel 5 ó. 26 percz, nyug. 6 óra 30 p.

HIREK.

Arad és Vidéke.

— A pankotai lötenyésztesési díjosztás 58 pályázóval, a közönség élénk érdeklődésével, tegnap megtartottott. A jury tagjai voltak: Ormós Péter alispán és Vásárhelyi Béla elnöklete alatt Takány István, Vásárhelyi Géza, Sánka Lajos, Oláh szegedi, Pavlovits Állami Donát megyei állatorvos. A díjosztás eredménye a következő: anyakané: Szabó Sándor (Kis-Pereg) 6, Bonts Silingia 5, Albiss Nadab 4, báró Atzél Lajos 3, Drummer (Arad) 2 arannyal; három éves csikókra: Báró Edelsheim 10, br. Atzél Lajos 8, Titiser 6; egy és két éves csikókra: Pankotai uradalom az első díjat rendelkezésre bocsájta, oklevelet nyert. — Veres 8, Racsán 6, Veres 5, Bayer plebános (Elek) 3 arannyal jutalmaztatott. A díjosztást a pankotai uradalomnál Takány István urad. gondnok megválasztottan kedélyes társaságban követett, melyen részt vettek: Ormós alispán, Vásárhelyi Béla és Géza, Sánka és Monti szolgabírák, Ohle kapitány, Paulovits kir. állatorvos, Tamsa, vaskohi főszolgabíró, Staubesand, Jelinek Kolacsok, Ulrich gazdatisztok, Csillag korrosor, Donát háttörvény, Nika Lázár pankotai bíró, Szathmáry jegyző, Takány Sándor. Felsőszöntöt mondott Takány István Ormós alispán, Ormós

alispán a hercegné ő kegyelmessége Sulkovszky Ida úrnőre, Sanka Tagányira, Tagányi a Vászahelyiekre stb.

— **József főherceg** f. hó 22-dikén Gyulára érkezik, hogy az ottani fegyvergyakorlatokat megismerje. A napig fog ott tartózkodni. Ez idő alatt — miut az előző években is — Göndöcs Benedek apát, országgyűlési képviselő vendége lesz.

— **Iparosok mint műkedvelők.** Az aradi iparos ifjak egylete dícséretes buzgalommal igyekeznek tagjainak becsüségét kielégíteni és az egylet renummáját a közönség előtt emelni. Tegnap este ismételt műkedvelői előadást tartott az egylet a fővárosi Arena-terhelyiségében, nagy közönség előtt és igen tisztességes sikerrel. Ez alkalommal „A betyár kendője” került színpadra és a közönség nagyon sokszor a legjobbakat tetszésnyilatkozatokkal köszönte el a játszókat, kik a legjobb kedvvel működték közre. Közülük első sorban Hudetz Liza kisasszonyt (Zsófi) kell felemlítenünk, ki énekel és játékaival egyaránt kedves volt. Mello társai voltak Bacsó Etelka kisasszony (Nagy), Steinberger Berta k. a. (Boris) és Morvay Franciska k. a. (Urzi), kiket a közönség gyakran megtapsolt. A főtársak között alig tehetünk kivételt, annyira jól megállították helyeiket a kisebb szereplők is. Igy felemlítnék szívesen valamennyit, kezdve az ügyes rendezőt Podhorszky Bélával (Bandi), kivel Rozmanth Géza, Georgiadés József, Glutig Lajos, Csoh István, Ledervas Géza, Jerman Antal, Engelhardt Miksa, Renner István, Zsibrita Flórián, Schateles Zsiga és Magyar András igen ügyesen élénkítették az előadást és a közönség hangulatát. — A buzgólkodó egylet szerdán (kisasszonynapján) Szilgietti „Czigány”-át adja elő, mely igen ügyesen van betanulva és szerepre és nagy érdeklődést kelt előre is.

— **Kinevezések.** A m. kir. igazságügy-miniszter, mint a hivatalos lap tegnapi számban olvassuk, Grumann Károly béke- és járásbírói irnokát az oroshazi kir. járásbíróshoz segédtelekkönyvezetvé, Gerlei Daniel ugyanottani díjnokot a zilahi kir. járásbíróshoz irnokká nevezte ki.

— **Haladunk.** Egyik nagy fővárosi palotában az a divat, hogy a házbeli cseledek délután állnak neki a ruha, ágynemű stb. porozásának ezáltal pokolba való mulatságot szerezve a házban szellemi munkával foglalkoznak. Azt mondják, hogy egy palotában, pedig bátran mondhatjuk, hogy számosiban. Ez még csak van, a hogy van, de már azon az utcán járók is megbotránkoznak, mikor a fejre rázzák a piszkos portörököket a késő déli órákban. Ez járja falun, a hol talán egy háznál használják portörököt, de semmi szín alatt sem „nagy város”-ban. Ajánljuk a hatóság figyelmébe.

— **Verekedő kömivesek.** Rodits István és Szőke József kömives legények, al-dott vasárnap hangulatosan összekaptak és keményen elfújták egymást. Bekisértek.

— **Halálozás.** B. Csabán meghalt Friedenstein Irma, Friedenstein Hermannék élete tavaszán levő, 20 éves leánya. Temetése pénteken általános részvét mellett tartott meg.

— **Akasztófa-virág.** Egy suszter inas, — hogy is lehetne más, — nagy fityóve sétált végig tegnapi délelőtt a reték-utcán, búszke tudatában annak, hogy ő most addig haza

nem megy, míg valami „stickli”-t végre nem hajt. Egy szegény kis fiú volt, a ki először a szeme elé került. Valahová borért küldték, mert az úveg mellett félve szorongatott a markában egy forintos bankót. Nosza meglátta ezt az inas és ovatosan mellé sompolygva, kikapta a pénzt a kezéből, rohamlésszel tüve el a legközelebbi sarkon. A kis fiú ijedében még az úveget is elejtette és zokogva gondolt a jövő veszélyeire. Persze a rendőrelőjött a sírás hangjaira, megkérdezve, hogy „mit bóg az utca közepén?” Hanem a gyermeknek nem volt annyi esze, hogy az igazi ok helyett az felelte volna: Közönségnek állapotát siratom ilyen rendőrséggel szemben.

— **Fiatál öngyilkosok.** Orosházi a rom. kath. temetőben Tarnok Béla szegedi illetőségű 19 éves asztalos-segéd öngyilkossági szándékból gyomrába lőtt. — Ugyanott Pulitzer András 11 éves fiú felakasztotta magát.

Hazánk és a főváros.

— **Tisza Kálmán** — nagypapa. Öröndetes családi eseményről értesítették a napokban Ostendében a kormányelnököt. Fiát, Tiszta Istvánt, ki tudvalevőleg tavaly vette feleségül Tisza László leányát, Ilonát, felesége egyegészesége fiúgyermekkel ajándékozta meg.

— **Milán király Magyarországon.** Milán szerb király — ha csak valami rendkívüli közbe nem jön, ma délelőtt 9 óra 10 perckor külön vonaton érkezik Szekesfehérvárra gr. Zichy Jenő, gr. Károlyi László, br. Üchritz Zsigmond társaságában. Innét fogatokon mennek Szent-Ivánra, hol két napi vadászat lesz, melyre a város és megye notabilitásai közül többen hivatalosak. Milán király azonban Szent-Mihály-Zichyfalváról (Heichenberg) utazik.

— **József főherceg nyaralója Tátra-füreden.** A József főherceg tátra-füredi nyaralóját a napokban szentelte fel Császkai György szepesi püspök. A „Vasárnapi újság” most hozza a kies képvált impusans nyaraló képét Telepi Károly felvétele után. A díszes épület leírását a következőkben közöljük. Majunka V. szepesszombati építész terve. A díszes külsejű nyaraló gerenda- és téglanyagból úgynevezett „riegelwand”-ból készült. Az épület egyemeletes s keresztalakú van építve, egy hogy mind a négy világtáj felé egy-egy homlokzata van, magasan kiemelkedő földszinttel, nyitott verandákkal, sarkain pedig tornyos erkélyekkel. A főhomlokzat délfelé tekint. Két oldalról lépcső vezet föl az épület diadalmaszertű közepérszén fekvő előtornáczba, melynek felső részében főhercegi család cimere díszlik. E tornáczból egy terembe, s ebből a kerek vestibulebe nyitunk, mely ebbőlül is szolgál, melyből külön ajtó vezetnek József főherceg, az ifjú főhercegek: József s László és nevelőjük, Holdházy apát szobáiba, valamint az elfogadó terembe. Minden ilyen szobához erkély vagy nyitott veranda tartozik, melyből gyönyörű kilátás nyílik a kárpáti vidékre és a szepesi völgybe. Az emelet a főherceggasszonyok és főherceggasszonyoknak van fontartva; közvetlen Klotild főherceggasszony szobája mellett a két kisebb leány: Erzsébet és Klotild, továbbá Mária és Margit főhercegnők, s majd az udvarhölgyek szobái következnek. Az emeleti rész a földszinthez hasonló beosztású,

azzal a különbséggel, hogy jött a vestibule helyét faragott faoszlopok által tartott nyolcszögletű közös társalgó terem foglalja el, s hogy magasabban eszén, még elragadóbb a kilátás az ablakból, erkélyéről és verandáról, a honnan Tátrafüred és a fűrdőt környező fenyves fölött messze lehet eltekinteni. Az első emelet fölött még padlásszobák vannak, melyeknek ablakából még annyiban tágasabb a látkör, a mennyiben négy méterrel magasabban esnek az első emelet ablakainál. Egy ily padlászobába alakult egyenes és lomniczi csucsra nyílik s azt mintegy képkertbe foglalva tünteti föl. A nyaraló ives, tornyos tetőzeten szelvaszlócskák forognak a szélben, aranyozott hegyű villámhárítók, melyekből a főpúrtelen kívül minden tornyoscsúcsra is kijut egy-egy. A följártnál a lépcső két szárnya között festői kőrakás áll, burattatva vízipáfrányok szőnyegével. Előtte kéken esilógó vízmedence magasan szökell vizsgárral. Ugy a szokókutat, mint az egész épület vezetékét vizet az „öt forrás” természetes nyomása emeli, melyek a tátrafüredi fűrdőt is táplálják. A nyaraló északraleti részéből fedett s észak felől úvegvel borított folyosó vezet a konyha és éléskamra-helyiségekbe. Az aránylag igen rövid idő alatt készült kastélyon a főhercegi pár műizlése még ezentul is fog találni szepitni valót. Igy pl. a nyaraló környékére tervezett park az idén még el nem készíthetett. József főherceg, a kinek a kertészet nemcsak szenvedélye, de művésze is, s ki a fümei villa tiz holdnyi környékét is maga varázsolta oly paradicsomi szépségűvé, a tátrafüredi nyaraló parkjainak tervezését és elkészítését is magának tartotta fenn.

— **Tanitóból bérés.** A kolozsvári „Ellenzék” írja: Kövári György szilágymegyei zilvási gör.-kath. elemi isk. tanító, ki a zilahi állami tanítóképzésben a magyar nyelvnek tanítására jó osztályzatot nyert, a tanfolyam bevégezés óta nagy előléptésben részesült. A nevezett tanító részére kiállított magyar nyelv tanítására szóló képesítésközlővel beosztására megkeresett tanári főszolgabíró ugyanis arról értesíti a megkereső hatóságot, hogy az oklevél nem kézbesíthető, mert az okleveles tanító Szilvásról elköltözött jelenleg a gróf Károlyi szt.-jánosi pusztájára, mint bérés van szolgabírában.

— **Rablók egy adóhivatalban.** Vakmerő betörés történt aug. 30-ról 31-re Zsombolyán. A nagy kir. adóhivatalt rabolták ki, eddig ismeretlen tettesek. — A rablók vagy bezáratták magukat az udvarba, a hol kis csereje van, vagy a kert kőfalán jöttek az adóhivatal udvarába; de hogy az utóbbi uton távoztak, az bizonyos. Először is az adóhivatali helyiség ajtaját törték föl. Ez erős ajtó volt, közepén erős zárral, tenet és lent pedig erős, nagy Wertheim-lakatokkal vala megerősítve. Ezen lakatokat mintha ólomtól lett volna, oly könnyedén lecsavarták, és aztán a zárat kifesztítve, kinyitit az ajtó, melyen behatolva, két szobát át eljutottak az adóárnok irodájához, melyben a két nagy vas cassa, pénzárk van elhelyezve, melyekben az adóhivatali pénze és pénzerterkeszkek elhelyezve lenni. Az adóárnok szobája három sarkon jár erős vasajtóval van elzárva. A rablók ezen vasajtót is fel akarták törni, s pedig a középső sarknál fogva. Itt oly erőt fejtettek ki, hogy az ajtófélfától egynt megmozdult, s a vakolat köröskörül lehullt. Ezen nagy erő dacára sem sikerült a vasajtót feltörni, miert is az ajtó jobbán a falban rést vájva, törve bejutottak az adóár-

nok szobájába a cassához, melyben — éppen hó vége lévén — 105.887 frt s néhány kr. készpénz vala. Itt először is az adóárnok iró-asztalát, s egy másik asztalt szépen az utból felvitte, a 18 mássa súlyú vas cassát helyéből kimozdította, a hátulsi részét furni kezdték s az első vaslemezt szerencsésen keresztul is firták, csinálva oly lyukat, melyen a legnagyobb embri ökol könnyen beférhet. Már a második lemezt is furni kezdék, azonban a tertük itt kudarcot vallott, eltörtvén a furó s ily nem juthattak a pénzárk belsejébe. Fáradságuk ily meghiusulván, egyéb asztalfiókok kutatásához fogtak. Feltörték az adóárnok iróasztalának főtájtát, melyben — szerencsére — pénz nem vala; feltörték még egy asztalfiókot, az is üres volt. Ezután kinyitottak egy kézi kis vasládát, melyben 89 frt értékű marthajaratok voltak. Ezeket is az adóárnok tajtékpipáját magukkal vevé elvonták, hátrahagyva az eltört fűrdőt s eltört vasakcsutot, t. i. egy csavarlúzót, vulgo: sröfűzöt. — A tettesek, állítólag ketten, meztláb voltak. Eddig sem gyantu, sem nyom nem vezet utra. Szakértők véleménye szerint a tettesek vagy legalább egyiké málkatos vagy intelligens ember lehetett. Tehát csak az Isten kegyelme mentette meg a 105 ezer forintot, melyet szegény adózók adtak össze. A szigoru vizsgáló megindítottat, de a tetteseknek — nyoma sincs!

— **Rövid hírek.** A de Malet Boulogne-ból, kinek egyik öse szintén résztvett Budavár visszavételében, Ráth polgármesterhez intézett levelében tudatja, hogy az ünnepre való megjelenésben betegség miatt akadályozva van és a szegények között leendő kiosztás végett 20 francot és 50 centimezt küld. — **Eszéke** elvált Makro Wilfan adószettét, ki a városi adószettből 6500 frtot sikasztott; már több éve folytatta izemelt, páztor rajta is kapták, de a kárt mindig megtértit; elég hanyagság, hogy akkor rögtön el nem bocsáták. — **Bolgárszökevények,** a Sándor fejedelem ellen föllázadt ezredből, kezdenek már nagyobb számmal mutatkozni Zimonyán. — A máriaradnai nagy bucsu kedden lesz s Szegedről mintegy kétezen, nagybőrára asszonyok s lányok indultak oda.

A nagy világ.

— **Asszonyharca a vas-cancellár szobájában.** A „Sprudel” legújabb száma a német cancellár frantszbadai tartózkodásáról még a következőket írja: „A Hübnerháza oda, melyben Bismarck lakott, természetesen elutazásakor is körül volt fogva kíváncsiakkal és sebes galoppban követék a cancellár kocsját az emberek a vasúthoz, — de nem mindnyájan. Alig hagyta el a herceg a szállót, egy sereg asszony betört azon szobákba melyekben a herceg lakott; hiába szoritotta vissza őket a szolgazemélyzet, nem használit, és azon szobákban, melyekben a herceg a világ békéjén munkálkodott, kitört a háboru: valóságos vad veredés szép asszonyok közt. Rárontottak mindenre, a mit a herceg csak érinthetett kezével vagy lábával, elkapodták, egymás elől a tollakat, a papírleveleket, gyertyavégeket, szivarvegeket, fopizskalókat, az igen primitív porcellán-eszközöket, a legkisebb tárgyakért is nagy nyelvarhács, sőt actualis viaskodás fejlődött ki köztük. Egy természetes amerikai nő behatolt a herceg szentélyébe és nem sokára megjelent diadaltól ragyogó arccal az ajtóban. Magasra emelve a hercegbizonyos áy alatti ede-

nyét és eszákmannyal lakása felé sietett. Azonnal hivattak egy Frantszbadban tartózkodó ékszerész s ezzel a drága reliquiát finom arany-sodrony-hálával vonatták és a első műasztal alá nemet fából készítették számára üveges szekrényt, mely a család többé unokái számára is meg fogja őrizni e történelmi nevezetesség emlékét. A lelkesedő asszonyok persze leginkább a papirkosár tartalmához szerettek volna jutni, de ezt az óvatos cancellár elutazása előtt elegette.”

— **A nagy koplál.** Milanóból aug. 30-ról írják: Succi kitűnő éjszaka után ma érte meg koplálása 12-ik napját. A tegnapi esti 10 órakor kiadott jelentés ily hangzik: Ervérés 60, lélekezés 24, dinamometer 50, hők 37,1, auly 55.400 (tehát veszteség körülbelül 6 kilo.) Succi nagyon esendes. Reggel 8 órakor kelt, olvasott írt és megetté szokásos test- és vívmagyakorlatait. Ivott 150 gramm Hunyadi János keeserűvet, 200 gramm vichy vizet és 650 gramm tiszta vizet, háromszorra nyelve el, azonban szüneteken azonnal kihányta. Azt akarja ezzel megmutatni, hogy gymna semmi szolid anyagot el nem bír. Legfőbb csekély mennyiségű folyadékot Gyomra aug. 20-ika óta lényegesen összehúzódt. Egész napon át jó kedélye volt. Este 6 órakor Bufalini orvos tízetes vizsgálat alá vette, mely 1 óra hosszat tartott. Az orvos előtt is a főt emlitett módon könnyedén, kiöblítette gymrát. Szó volt arról, hogy titkos itala ecocainét tartalmaz, mit Succi megtagad, valamin „azt is, hogy arzenicum-oldatból állna az ital.

— **Rövid hírek.** Gondnokság alatt levő gróf. A korneburgi járásbírószék közhírré teszi, hogy Beckert Henrik gr. es. kir. kamarás, lovassági százados örütségsen szenvedett, gondnokká alá helyeztetett s gondnokul Becker Albertin grófnő és Festetics Gábor gr. neveztettek ki. — **Elrabolták** a görög rablók az elasszonai öreg éreket elrabolták, s váltásdíjban 100 ezer francot követelnek érte. Szalonikiból érkezett távirat szerint azonban a porta rögtön 600 emberből álló csapatot küldött a rablók üldözésére. A katonák a rablók szétugasztották, az öreg éreket pedig megzabadiották. A katonák és a rablók közt történt összeesásnál mindkét félben halálozás és sebesülés történt. — **Atheuból** sürgönyzik, hogy a földreges következtében több mint ezer ember sebesült meg. A kár 20 millióra becsültetik.

KÖZGAZDASÁG.

Vegyes közlemények.

— **Alsó sziléziai közénküldemények** továbbítására néve f. é. október 1-én új közvetlen díjzabás lép hatályba, melyben a szab. osztrák magyar államvasut magyarországi állomási és a m. kir. államvasutak Almás-Füzitő Győr és Moson-Magyaróvár állomási vannak felvéve. Két és egy fél millió kilogramm egy és ugyanazon feladó által egy év alatt történő elszállítás esetében 100 krgint 18 krajczárny díjkezevedmény engedélyeztetik a közvetlen díjtételekből visszatérés útján. Az új díjzabás a rézes vasutaknál, valamint a m. kir. államvasutak igazgatóságánál megszereshető. Budapest, 1886. szeptember 3-án. Az igazgatóság.

Felelős szerkesztő: **Hindy Árpád.**

8593—1886. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az aradi kir. jbróság 7909,7948/1886. sz. végzése által Fink József végrehajtató javára Lövenfeld Adolf arad-buzsáki lakos ellen 300 frt tőke erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 868 frt 70 kr-ra becsült lakbéli butorok, ruhane-műek, kávéházi szerelvények, korcsmai butorok és egyéb ingóságok nyilvános arverés útján eladatok.

Mely árverésnek a helyszinén, vagyis alperes Arad-Buzsák külvárosban létező lakásában leendő eszközlésére **f. é. szept. 6-án d. u. 3 óra**ja határidőül kiütetik és ahhoz a venni szándékozők ezennel oly megjegyzéssel hivattak meg: hogy az érintett ingóságok ezen Arverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbbet igények becsáron alul is eladatni fognak. Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő. Kelt Aradon, 1886. augusztushó 21-én.

Györfly Mihály,
kir. bírósági végrehajtó.

459—1

710—1886.

Arverési hirdetmény.

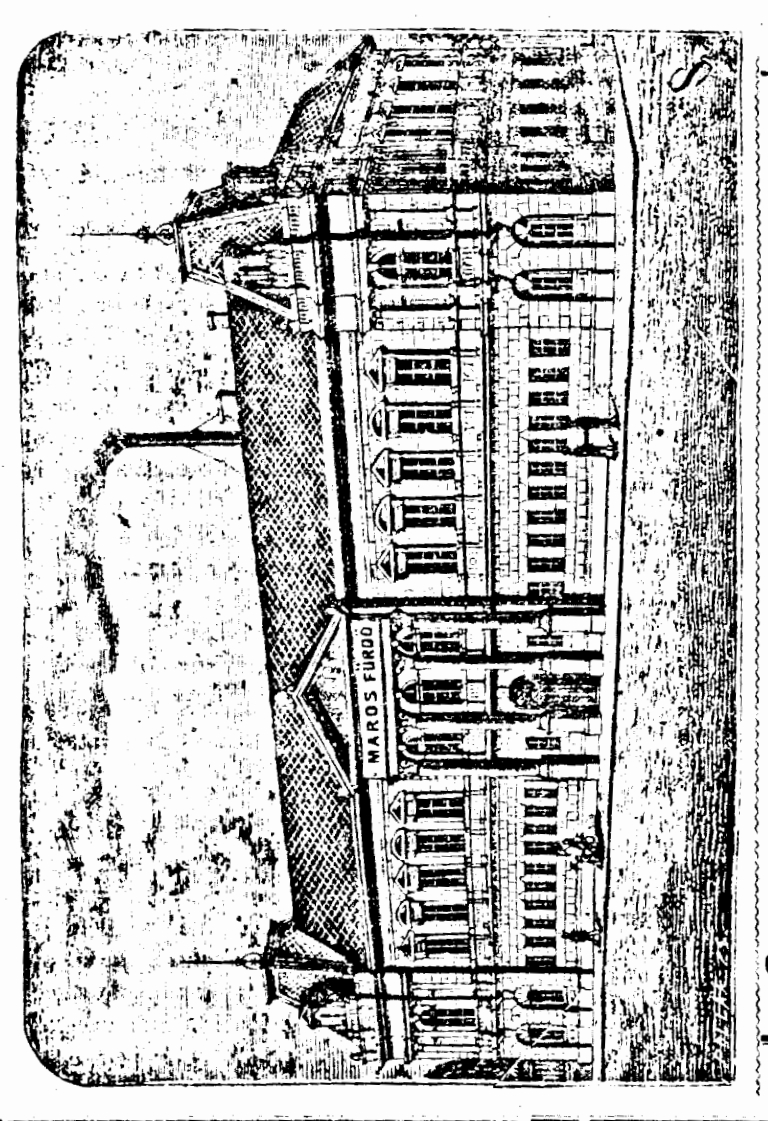
A város tulajdonához tartozó, Barbus dü-löbéli 40 hold földnek 1886. évi október 1-től 1892. évi szeptember végéig leendő bérbeadása iránt **f. é. szeptemberhó 7-ik napján, d. e. 10 órakor** arverést fog a gazdasági szék tartani. Kiküldötti ár egy évre holdankint 9 frt. Bámompénz letendő 36 frt. Arveréni lehet szó-

val, vagy a szóbeli árverést megelőzőleg benyújtandó írásbeli zárt ajánlatokkal, mely utóbbiakhoz a bámompénz melléklendő s melyekben kifejezve kell lenni, hogy a bérleni kívánó a feltételeket ismeri és elfogadja. A feltételek előzőleg is a gazdasági szék elnökénél, Parecz István tanácsnok úrnál megtekinthetők.

Arad sz. kir város gazdasági székének 1886. évi augusztushó 31-én tartott üléséből.

Varjassy Lajos,
aljegyző.

Fürdés után jól érezzük magunkat. — A jólérés egészség jele s biztosítéka.



Az élvizetek egyik legelőcsőbb és legtellemesebb neme mely tes-tület felülit, zsebbadának indulo idegenek napj munkáink tel-jentésére képeesebb teszi, vérünk rendszer forgását előnyösen előmozdítja s lelkünk kedélyvilágának vidámságát kedves hangulatban tartja: a belen-kénti legalább egyezeri „fürdés”.
A fürdés, kiválólag a gőzfürdésel járó dörzsölés (Frötieren) követ-keztében a testnek felbőre lehamlik, a bőr líkacsai kitisztulnak s ily léhe-tőre tételik, hogy testünk, a belőle kifejlődő s egészségünkre kártékonyan ható nedvvelöl megszabadíttassék; ezáltal egészségünk biztosított.
Hogy ezen önmagunk iránt tartozó kötelességünknek lebetölög ele-get tehesünk,
SIMAY ISTVÁN
A MAROS GŐZFÜRDŐ
t u l a j d o n o s a
süldésdíjat oly méltányosan állapította meg, hogy azt mindenki használhatja
GŐZFÜRDŐ.
Egy személy-jegy . . . 70 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 6 frt — kr.
Egy deák- és katona-jegy 40 kr.
Egy gyermek-jegy . . . 30 kr.

VAS-ÉS MOOR-FÜRDŐ.
Egy kettős szoba, kettős márvány-ka-dai, ruha és só nélküli:
Egy személy-jegy ruha nélkül 1 frt
10 db. bérlet-jegy . . . 9 frt 50 kr.

MELEG KADFÜRDŐK
zuhanyozás.
Egy 1. oszt. márvány csádi kád-fürdő 3—4 személyre . . . 80 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 7 frt 50 kr.
Egy 1. oszt. márvány-kád-fürdő anyá és 2 gyermek részére 60 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 5 frt 50 kr.
Egy 1. oszt. márvány-kád-fürdő 1 vagy 2 személy részére 40 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 3 frt 50 kr.

Nyári hideg KADFÜRDŐ
zuhanyozás.
Egy 1. oszt. hideg kád-fürdő 3—4 személyre . . . 50 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 4 frt 50 kr.
Egy 1. oszt. kisebb hideg kád-fürdő 1—2 szem. részére 25 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 2 frt — kr.
A kád-fürdőkön kívül minden fürdő ruhaival értendő.

Külön ruha díjak:
Egy törökös 9 kr., egy lepedő 7 kr., egy felelő ruha 7 kr.

Panzárnyitás
nyáron reggel 5 órakor, télen reggel 6 órakor.

USZODA.
Egy személy-jegy . . . 30 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 2 frt 50 kr.
Egy deák- és katona-jegy 25 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 2 frt — kr.
Egy gyermek-jegy . . . 20 kr.
10 db. bérlet-jegy . . . 1 frt 50 kr.
Az uszoda télen is használható, miután a helyiség fűtés, a víz pedig 20—22 fokra melegítve van.

VIZGYÖGY-FÜRDŐ.
(a lent eszében),
dörzsölés, masszozás, uszoda, zuhanók és a tornaszekők hasz-nálatával együtt.
Egy személy-jegy . . . 50 kr.
30 dro. bérlet-jegy . . . 13 frt 50 kr.

VILLANY-FÜRDŐK.
Egy személy-jegy ruha nélkül 1 frt
10 db. bérlet-jegy . . . 9 frt

Egészesen ember jól érzi magát — Kellennellen érzes kezdődő betegség jele.

Egészesen ember jól érzi magát — Kellennellen érzes kezdődő betegség jele.

É v t r t r t r t b e n h i d e g t e k e s h a l o k m e r s i k e l t d r a k m e l l e t t k a r o l g i t a t n a k .
E z z a t k e z e s e t e k e z e t t e s z e z t e n i p e n z t a r n a l l e h e t .
P i p a s z a k g o s s o l v a l o t i s t t i t á s a i g e n j u t a n y o s a r o n e l v a l l a t n a k .
„E g e s z e s e g = e k e s s e g . ” — „ T i s z t a s á g = b o l d o g s á g . ”

Nyomatja és kndja a „Széchenyi irodalmi intézet” Aradon.